

- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

### Feifei

大家好,我是冯菲菲。欢迎收听 BBC 英语教学节目《你问我答》。这是我们与朋友们互动,分享的栏目。每期节目,我们都会回答朋友们发送来的一个问题。本期节目的问题来自浙江的竺莹俏。请听她的问题。

### Question

老师,您好!

我是浙江的一名学生,我想请问一下 **football** 和 **soccer** 的区别。

竺莹俏

### Feifei

这两个词本身的意思大家肯定都知道。没错,就是“足球”。但了解英美国家文化的朋友们可能会说了,“诶,谁说的?它们俩的区别大着呢!”我记得在上学的时候,我和我们班同学专门和外教一起仔细的讨论过这两个词在不同国家所指的不同意思。本期节目也算是考考我自己,看看以前学过的知识有没有还给老师。

好,我们从 **football** 说起。**Football** 是一个让英国乃至全世界球迷为之狂热的运动。由 **FIFA - International Federation of Association Football** 国际足球联合会组织举办的每四年一次的“世界杯 **the World Cup**”可是全球最大的体育盛事之一。

一个英国人如果说 **football** 那么指的肯定是“足球”。我们比较熟悉的足球联赛有:

**English Premier League football** 英格兰足球超级联赛,简称“英超”

**La Liga** 西班牙足球甲级联赛

**Bundesliga** 德国足球甲级联赛

**Serie A** 意大利足球甲级联赛

值得注意的是，在欧洲大多数国家，人们都用英语单词 **football** 来指“足球”运动。

单词 **football** 还可以指其它几种类似的团体球类运动项目。它具体所指的运动会根据国家、地域的变化以及说话人身处的国家而随之改变。大致的原则是：在一个英语为母语或第一语言的国家里，人们通常用 **football** 指在这个国家或区域里最受欢迎的一种近似“足球”的运动；其中最鲜为人知运动包括：

**Rugby football** 英式橄榄球 – 它诞生于英格兰中部沃里克郡城市拉格比 **Rugby** 当地的 **Rugby** 学校。英式橄榄球是 19 世纪盛行于英国众多公学的球类运动。英式橄榄球可分为：联合会式橄榄球 **Rugby Union** 和联盟式橄榄球 **Rugby League**。很多世界其它地区的“足球”都是从英式橄榄球发展而来的。

**American football** 美式橄榄球，或美式足球 – 这是一个源自英式橄榄球，传入美国后规则改变了的运动。其最高联盟就是 **NFL – National Football League** 国家美式橄榄球联盟。

**Australian rules football** 澳式足球，也被澳大利亚人亲切的称为“**Aussie rules**”。这是一个源自澳大利亚维多利亚州墨尔本地区的橄榄球类运动。澳大利亚澳式足球最高级的联盟是 **Australian Football League (AFL)** 澳式足球联盟。

**Canadian football** 加拿大式足球 - 这是一种在橄榄球基础上发展衍变而来的运动。加拿大式足球和美式橄榄球有很多相似之处。加式足球最高级的联盟是 **Canadian Football League (CFL)**。

**Gaelic football** 盖尔式足球 – 在爱尔兰非常受欢迎的一种团队球类运动。

单词 **soccer** 使用起来比较简单，它可被译为“足球”，多用于美式英语里。一个美国人说 **soccer** 的话，那么他指的肯定是我们常说的 **football** 足球。换句话说，英国人说的 **football** 运动在美国则被成为 **soccer**。

## **Feifei**

区别 **football** 和 **soccer** 这两个名词的关键是要把握好以下几个方面：首先，了解、学习各种不同“足球”类运动的名称，准确的选用不同球类的官方名称；其次，根据自己所处国家和其足球文化选择恰当的单词来表达“足球”之意；最后，记着在交流中如果不确定别人谈论的具体“足球”运动，那么可以用“**do you mean...? 你的意思是**”这个句型来进行确认。

好了，希望本期节目过后你对 **football** 和 **soccer** 两词的意思有所了解。谢谢竺莹俏发来的问题。也欢迎更多地朋友参与到英语学习的讨论中来。大家可以通过微博或邮件形式联系我们。微博用户名是“**BBC 英语教学**”，电子邮箱是 [questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk) 谢谢收听。我是冯菲菲，下次节目再会。